FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province _____ District No. _____ S. District No. _____ Enumeration District / District du recenseur No. _____ in / dans _____ (City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 10

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par _____ Enumerator. / Recenseur.

Dist. 202
Enu. 35

CINQUIÈME DU CA

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INF
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, lodging or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or whether legally separated. / Célibataire, marié, veuf, ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account (See instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions.)	State where person is employed, as "farm," "mine," "factory," "foundry shop," "in drug store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme sur "la ferme," "la mine," "la manufacture," "la fonderie," "la drogue store," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou à un autre métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation. / Heures de travail par semaine à un autre emploi.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi supplémentaire, en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour.—Cents. / Taux du gain par heure lorsque employés à l'heure.—Cents.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in current year. / Coût de l'assurance ou cours de l'année.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons at College, Convent or other School. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes au Collège, au couvent ou à l'école.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
80	81	Constantineau Isaac	3e Gatineau Vill.	m	chef	M	mai	1855	56	C			Canadien	Canadien	R. C.	Contremaître	Cabinet	1			Sur ferrier	50		60		600	600						ouis	ouis	f			
		Delima		f	épouse	m	Avril	1853	56	C						Ménagère	Ménage																ouis	ouis	f			
		Aldega		m	fils	C	Oct.	1876	14	C							Ecole																ouis	ouis	f			
81	82	Arnold Corbeil	1e Gatineau Vill.	m	chef	M	Juil.	1858	53	C						Peintre	Peinture					50										10	ouis	ouis	f			
		Marie		f	épouse	m	Juin	1857	54	C						Ménagère	Ménage																ouis	ouis	f			
82	83	Arnold Diamond	3e Gatineau Vill.	m	chef	M	Sept.	1829	81	C						Journalier	Cultivateur				Ferme 52			60		400	400										
		Exophile		f	épouse	m	Avril	1885	24	C						Ménagère	Ménage																				
		Julienne		f	fille	C	Fév.	1900	11	C							Ecole																				
		Clémence		f	fille	C	Fév.	1906	5	C							Rien																				
		Beata		f	fille	C	Fév.	1908	3	C							Rien																				
		Jean		m	fils	C	Janvier	1909	2	C							Rien																				
83	84	Robert Desidere	3e Gatineau Vill.	m	chef	M	Déc.	1862	48	C						Menuisier	Cultivateur	3		R		50		60		500	500						ouis	ouis	f			
		Délina		f	épouse	m	Avril	1864	46	C							Ménage																				
		Marguerite		f	fille	C	Janv.	1890	21	C							Rien																				
		Odile		f	fille	C	Janv.	1898	12	C							Rien																				
		Evariste		m	fils	C	Janv.	1900	10	C							Rien																10	ouis	ouis	f			
		Wilfrid		m	fils	C	Mai	1903	8	C							Rien																10	ouis	ouis	f			
84	85	Barette Edouard	5e Gatineau Vill.	m	chef	M	Juin	1881	30	C							Rien																				
		Milena		f	épouse	m	Déc.	1878	33	C							Rien																				
85	86	Raizaley & Co	4e Gatineau Vill.	m	chef	M	Juil.	1871	40	C						Journalier	Rien	00		R	Ferme 50			60		300	00										
		Délina		f	épouse	m	Juin	1862	48	C							Rien																	ouis	ouis	f			
		Marcel		m	fils	C	Déc.	1883	18	C							Rien																				
		Angeline		f	fille	C	Déc.	1885	16	C							Rien																				
		Edouard		m	fils	C	Janv.	1892	13	C							Rien																10					
	87	Revet Albert	3e Gatineau Vill.	m	chef	M	Juin	1890	21	C						Journalier	Rien	00		mois	Ferme																
		Georgiana		f	épouse	m	Juin	1891	22	C						Ménagère	Ménage			R		50		60		1500											
86	88	Reid Wm S.	8e Gatineau Vill.	m	chef	M	Mars	1866	45	C			Anglais			Entrepreneur	Entrepreneur	01		R		200		65		1800											
		Eliza		f	épouse	m	Juin	1862	48	C							Ménage																				
		Rosario		m	fils	C	Déc.	1888	23	C							Rien																				
		Edouard		m	fils	C	Juil.	1890	20	C							Rien																				
		Jean Baptiste		m	fils	C	Août	1892	18	C							Rien																				
		Adolphe		m	fils	C	Août	1893	17	C							Rien																				
		Elphège		m	fils	C	Août	1895	16	C							Rien																				
		Jeanne		f	fille	C	Août	1897	14	C							Ecole																10					
		Martha		f	fille	C	Juil.	1898	12	C							Rien																10					
		Agathe		f	fille	C	Janv.	1903	8	C							Rien																10					
87	89	Theodore L. D.	3e Gatineau Vill.	m	chef	M	Oct.	1865	42	C			Français			Représentant	Voyageur	3		R		50		60		1000											
		Josephanna		f	épouse	m	Mars	1868	43	C							Ménage																				
		Gaston		m	fils	C	Janv.	1893	18	C							Rien																				
		Robert		m	fils	C	Janv.	1895	17	C							Rien																				
		Bertha		f	fille	C	Fév.	1895	16	C							Rien																				
		Jeannette		f	fille	C	Janv.	1896	14	C							Rien																10					
		Raymond		m	fils	C	Janv.	1898	13	C							Rien																10					
		Lafayette		m	fils	C	Janv.	1903	9	C							Rien																10					
88	100	Isaacberg Mack		m	chef	M	Juin	1872	38	C			Juif	Russe	Juif	Marchand	Juif			R		50				500											
		Sarah		f	épouse	m	Juin	1880	31	C							Rien																				
89	101	Grandmaison Ludger	3e Gatineau Vill.	m	chef	M	Déc.	1852	58	C			Français	Canadien	R. C.	Journalier	Cultivateur			R	Ferme	50		60		500	00										
		Elmire		f	épouse	m	Juil.	1854	60	C							Rien																				
		Léonida		f	fille	C	Janv.	1893	18	C							Rien																				
		Bernadette		f	fille	C	Nov.	1896	14	C							Rien																				